

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:69

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pyszni zmyślają przeciwko mnie kłamstwa, Lecz ja całym sercem strzegę Twych rozporządzeń.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zuchwali zmyślają przeciwko mnie kłamstwa, Lecz ja całym sercem strzegę Twych poleceń.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zuchwali zmyślili przeciwko mnie kłamstwo, <i>ale</i> ja całym sercem strzegę twoich przykazań.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uknowali hardzi kłamstwo przeciwko mnie; ale ja ze wszystkiego serca strzegę przykazań twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozmnożyła się nade mną nieprawość pysznych, a ja ze wszystkiego serca będę się badał mandatów twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zuchwali knują przeciw mnie podstęp, ja całym sercem strzegę Twych postanowień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zuchwali zmyślają przeciwko mnie kłamstwa, Lecz ja całym sercem strzegę ustaw twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ludzie pyszni rzucają na mnie oszczerstwa, lecz ja całym sercem strzegę Twoich nakazów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pyszni zmyślają o mnie kłamstwa, lecz ja całym sercem przestrzegam Twych przykazań.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pyszni omotują mnie kłamstwami, ale ja całym sercem strzegę Twych przykazań.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zuchwalcy knują przeciw mnie fałsz, a ja całym sercem strzegę Twoich przepisów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zuchwalcy obrzucili mnie fałszem. Ja zaś całym sercem będę przestrzegał twoich rozkazów.